

## DODATOK č. 5

k nájomnej zmluve č. 553/2008 uzatvorenej dňa 1. 4. 2008  
(kat. ú. Sokol')

### I. ZMLUVNÉ STRANY:

**PRENAJÍMATEĽ : Mesto Košice,**

zastúpené primátorom  
MUDr. Richardom Rašim, PhD., MPH  
Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice

IČO: 00691135  
DIČ: 2021186904  
IČ DPH: SK2021186904  
(ďalej len prenajímateľ)

a

**NÁJOMCA : Mestské lesy Košice a. s.**

zastúpené Ing. Tiborom Rothom - predsedom predstavenstva  
Ing. Miroslavom Tókólym - členom predstavenstva  
Južná trieda 11. 040 01 Košice

ICO: 31672981  
(ďalej len nájomca)

Zmluvné strany sa z dôvodu pohybu majetku (z dôvodu odpredaja majetku, opráv údajov oznámených katastrom nehnuteľnosti, zmeny výmer, hodnôt, zmeny druhu, resp. charakteristiky pozemku na základe geometrických plánov, vydraženia a pod.) a na základe príjmovej časti programového rozpočtu mesta Košice dohodli na týchto zmenách horeuvedenej nájomnej zmluvy:

### Článok II. PREDMET ZMLUVY

- 1) Znenie bodu 2 sa vypúšťa sa nahrádza sa novým znením:
2. Špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v prílohe č. 1 k. ú. Sokol', ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

2) Znenie bodu 3 sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením:

3. Touto zmluvou sa nájomcovi prenájma majetok prenajímateľa v účtovnej hodnote  
**4 633 378,29 €.**

#### Článok IV. NÁJOMNÉ

- v bode 1 sa mení druhá veta:

Výška nájmu od 1.1.2011 je **26 036,36 €**, nájomné bude nájomca platiť štvrťročne vo výške **6 509,09 €**. Za dátum úhrady nájomného sa považuje dátum pripísania finančných prostriedkov na účet prenajímateľa.

#### Článok V. DOBA NÁJMU

- bode 1 sa ruší a nahrádza sa novým znením:

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t. zn. **do 31. 12. 2036** na základe uznesenia č.207 z VIII. rokovania Mestského zastupiteľstva v Košiciach zo dňa 5.12.2011 (Príloha č. 2).

#### Článok VII. OSOBITNÉ DOJEDNANIA

- dopĺňa sa bod 13:

13. Nájomca je povinný prenajímateľovi bezodkladne predložiť všetky listiny, dokumenty, rozhodnutia, geometrické plány a pod., na základe ktorých dochádza k majetkovo - právnym zmenám na prenajatom majetku.

#### Príloha k. ú. Sokol'

- v prílohe v nadväznosti na stav k 30.9.2011 dochádza k nasledovným zmenám:

| KN Par.č.                | Výmera (m <sup>2</sup> ) | JC (eur) | Hodnota (eur) | LV  | Druh pozemku         |
|--------------------------|--------------------------|----------|---------------|-----|----------------------|
| vypúšťa sa               |                          |          |               |     |                      |
| C 709                    | 628                      | 0,40     | 251,20        | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| mení sa výmera a hodnota |                          |          |               |     |                      |
| C 1424/1                 | 1 337 324                | 0,40     | 534 929,60    | 679 | Lesný pozemok        |
| C 1424/5                 | 1 275 045                | 0,40     | 510 018,00    | 679 | Lesný pozemok        |
| C 1430/1                 | 6 518 601                | 0,40     | 2 607 440,40  | 679 | Lesný pozemok        |

dopĺňa sa

|   |       |     |      |        |     |                      |
|---|-------|-----|------|--------|-----|----------------------|
| E | 69/2  | 204 | 0,40 | 81,60  | 778 | Záhrada              |
| E | 70    | 773 | 0,40 | 309,20 | 778 | Záhrada              |
| C | 709/1 | 158 | 0,40 | 63,20  | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| C | 709/2 | 70  | 0,40 | 28,00  | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| C | 709/3 | 400 | 0,40 | 160,00 | 679 | Trvalé tráv. porasty |

Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 553/2008 zo dňa 1.4.2008, týmto dodatkom neupravené ostávajú v platnosti v pôvodnom znení.

Tento dodatok č. 5 k nájomnej zmluve č. 553/2008 nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle mesta Košice ([www.kosice.sk](http://www.kosice.sk)).

Dodatok je vyhotovený v 5- tich rovnopisoch, z ktorých 3 obdrží prenajímateľ a 2 nájomca.

Košice, dňa 20. 12. 2011

Košice, dňa

**ZA PRENAJÍMATEĽA**

**ZA NÁJOMCU**

**ZA NÁJOMCU**

| P.č. Karta majetku | Názov                                              | Výmera    | JC    | oc           | LV  | Druh pozemku         |
|--------------------|----------------------------------------------------|-----------|-------|--------------|-----|----------------------|
| 1                  | 09/000000022613 Pozemok 30C 706/000/0 k.ú. Sokol'  | 121       | 0,40  | 48,40        | 778 | Lesný pozemok        |
| 2                  | 09/000000020693 Pozemok 30C 708/001/0 k.ú. Sokol'  | 10 965    | 0,40  | 4 386,00     | 679 | Lesný pozemok        |
| 3                  | 09/000000020694 Pozemok 30C 708/002/0 k.ú. Sokol'  | 2 450     | 0,40  | 980,00       | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 4                  | 09/000000020695 Pozemok 30C 709/001/0 k.ú. Sokol'  | 158       | 0,40  | 63,20        | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 5                  | MKN00005234 Pozemok 30C 709/002/0 k.ú. Sokol'      | 70        | 0,40  | 28,00        | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 6                  | MKN00005233 Pozemok 30C 709/003/0 k.ú. Sokol'      | 400       | 0,40  | 160,00       | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 7                  | 09/000000020696 Pozemok 30C 711/000/0 k.ú. Sokol'  | 120       | 0,40  | 48,00        | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 8                  | 09/000000020697 Pozemok 30C 713/002/0 k.ú. Sokol'  | 95        | 0,40  | 38,00        | 679 | Záhrada              |
| 9                  | 09/000000020698 Pozemok 30C 715/002/0 k.ú. Sokol'  | 125       | 0,40  | 50,00        | 679 | Záhrada              |
| 10                 | 09/000000020699 Pozemok 30C 716/000/0 k.ú. Sokol'  | 223       | 0,40  | 89,20        | 679 | Záhrada              |
| 11                 | 09/000000020700 Pozemok 30C 717/000/0 k.ú. Sokol'  | 928       | 0,40  | 371,20       | 679 | Záhrada              |
| 12                 | 09/000000020703 Pozemok 30C 914/000/0 k.ú. Sokol'  | 12917     | 0,40  | 5166,80      | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 13                 | 09/000000020704 Pozemok 30C 928/001/0 k.ú. Sokol'  | 43154     | 0,40  | 17 261,60    | 679 | Lesný pozemok        |
| 14                 | 09/000000020705 Pozemok 30C 928/002/0 k.ú. Sokol'  | 17 966    | 0,40  | 7 186,40     | 679 | Lesný pozemok        |
| 15                 | 09/000000020706 Pozemok 30C 1002/000/0 k.ú. Sokol' | 3 489     | 0,40  | 1 395,60     | 679 | Lesný pozemok        |
| 16                 | 09/000000020707 Pozemok 30C 1004/001/0 k.ú. Sokol' | 3 996     | 0,40  | 1 598,40     | 679 | Vodná plocha         |
| 17                 | 09/000000020708 Pozemok 30C 1004/002/0 k.ú. Sokol' | 1 418     | 0,40  | 567,20       | 679 | Vodná plocha         |
| 18                 | 09/000000021713 Pozemok 30C 1038/000/0 k.ú. Sokol' | 638       | 0,40  | 255,20       | 679 | Záhrada              |
| 19                 | 09/000000021357 Pozemok 30C 1041/000/0 k.ú. Sokol' | 35        | 8,63  | 302,05       | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 20                 | 09/000000022001 Pozemok 30C 1133/000/0 k.ú. Sokol' | 313       | 0,40  | 125,20       | 778 | Zast. plocha a nád.  |
| 21                 | 09/000000020709 Pozemok 30C 1141/000/0 k.ú. Sokol' | 19        | 0,40  | 7,60         | 679 | Záhrada              |
| 22                 | 09/00000002338 Pozemok 30C 1146/003/0 k.ú. Sokol'  | 9         | 26,56 | 239,04       | 778 | Záhrada              |
| 23                 | 09/00000002339 Pozemok 30C 1146/004/0 k.ú. Sokol'  | 6         | 0,40  | 2,40         | 778 | Záhrada              |
| 24                 | 09/000000020710 Pozemok 30C 1157/000/0 k.ú. Sokol' | 18        | 0,40  | 7,20         | 679 | Záhrada              |
| 25                 | 09/000000021788 Pozemok 30C 1183/001/0 k.ú. Sokol' | 2         | 0,40  | 0,80         | 778 | Záhrada              |
| 26                 | 09/000000015290 Pozemok 30C 1408/000/0 k.ú. Sokol' | 45        | 0,40  | 18,00        | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 27                 | 09/000000015291 Pozemok 30C 1409/000/0 k.ú. Sokol' | 715       | 0,40  | 286,00       | 679 | Záhrada              |
| 28                 | 09/000000015294 Pozemok 30C 1412/000/0 k.ú. Sokol' | 30        | 0,40  | 12,00        | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 29                 | 09/000000015295 Pozemok 30C 1413/000/0 k.ú. Sokol' | 44        | 0,40  | 17,60        | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 30                 | 09/000000015296 Pozemok 30C 1414/000/0 k.ú. Sokol' | 39        | 0,40  | 15,60        | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 31                 | 09/000000015305 Pozemok 30C 1422/000/0 k.ú. Sokol' | 2 460     | 0,40  | 984,00       | 679 | Lesný pozemok        |
| 32                 | 09/000000015307 Pozemok 30C 1424/001/0 k.ú. Sokol' | 1 337 324 | 0,40  | 534 929,60   | 679 | Lesný pozemok        |
| 33                 | 09/000000015308 Pozemok 30C 1424/002/0 k.ú. Sokol' | 81        | 0,40  | 32,40        | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 34                 | 09/000000021015 Pozemok 30C 1424/005/0 k.ú. Sokol' | 1 275 045 | 0,40  | 510 018,00   | 679 | Lesný pozemok        |
| 35                 | 09/000000015309 Pozemok 30C 1425/000/0 k.ú. Sokol' | 50 260    | 0,40  | 20 104,00    | 679 | Lesný pozemok        |
| 36                 | 09/000000015310 Pozemok 30C 1426/000/0 k.ú. Sokol' | 51 270    | 0,40  | 20 508,00    | 679 | Lesný pozemok        |
| 37                 | 09/000000015311 Pozemok 30C 1427/000/0 k.ú. Sokol' | 601       | 0,40  | 240,40       | 679 | Lesný pozemok        |
| 38                 | 09/000000015312 Pozemok 30C 1428/000/0 k.ú. Sokol' | 216 970   | 0,40  | 86 788,00    | 679 | Lesný pozemok        |
| 39                 | 09/000000015313 Pozemok 30C 1430/001/0 k.ú. Sokol' | 6 518 601 | 0,40  | 2 607 440,40 | 679 | Lesný pozemok        |
| 40                 | 09/000000015315 Pozemok 30C 1430/005/0 k.ú. Sokol' | 106       | 0,40  | 42,40        | 679 | Ostatná plocha       |
| 41                 | 09/000000021473 Pozemok 30C 1430/013/0 k.ú. Sokol' | 801       | 0,40  | 320,40       | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 42                 | 09/000000021474 Pozemok 30C 1430/014/0 k.ú. Sokol' | 399       | 0,40  | 159,60       | 679 | Zast. plocha a nád.  |
| 43                 | 09/000000015316 Pozemok 30C 1432/000/0 k.ú. Sokol' | 14 489    | 0,40  | 5 795,60     | 679 | Lesný pozemok        |
| 44                 | 09/000000015317 Pozemok 30C 1433/000/0 k.ú. Sokol' | 1 957     | 0,40  | 782,80       | 679 | Lesný pozemok        |
| 45                 | 09/000000015318 Pozemok 30C 1434/000/0 k.ú. Sokol' | 4 268     | 0,40  | 1 707,20     | 679 | Lesný pozemok        |
| 46                 | 09/000000015319 Pozemok 30C 1435/000/0 k.ú. Sokol' | 14 766    | 0,40  | 5 906,40     | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 47                 | 09/000000015320 Pozemok 30C 1436/000/0 k.ú. Sokol' | 17 021    | 0,40  | 6 808,40     | 679 | Trvalé tráv. porasty |
| 48                 | 09/000000015321 Pozemok 30C 1437/000/0 k.ú. Sokol' | 678       | 0,40  | 271,20       | 679 | Lesný pozemok        |
| 49                 | 09/000000015322 Pozemok 30C 1438/000/0 k.ú. Sokol' | 452       | 0,40  | 180,80       | 679 | Lesný pozemok        |
| 50                 | 09/000000015323 Pozemok 30C 1439/000/0 k.ú. Sokol' | 1408      | 0,40  | 563,20       | 679 | Lesný pozemok        |
| 51                 | 09/000000015324 Pozemok 30C 1440/000/0 k.ú. Sokol' | 2 728     | 0,40  | 1091,20      | 679 | Lesný pozemok        |
| 52                 | 09/000000015325 Pozemok 30C 1441/000/0 k.ú. Sokol' | 2 598     | 0,40  | 1 039,20     | 679 | Lesný pozemok        |
| 53                 | 09/000000015326 Pozemok 30C 1442/000/0 k.ú. Sokol' | 1239      | 0,40  | 495,60       | 679 | Lesný pozemok        |

|    |                 |                                    |                   |      |                     |     |               |
|----|-----------------|------------------------------------|-------------------|------|---------------------|-----|---------------|
| 54 | 09/000000015327 | Pozemok 30C 1443/000/0 k.ú. Sokol' | 1401              | 0,40 | 560,40              | 679 | Lesný pozemok |
| 55 | 09/000000015328 | Pozemok 30C 1444/000/0 k.ú. Sokol' | 2574              | 0,40 | 1 029,60            | 679 | Lesný pozemok |
| 56 | 09/000000015329 | Pozemok 30C 1445/000/0 k.ú. Sokol' | 3 706             | 0,40 | 1 482,40            | 679 | Lesný pozemok |
| 57 | 09/000000015330 | Pozemok 30C 1446/000/0 k.ú. Sokol' | 6 788             | 0,40 | 2 715,20            | 679 | Lesný pozemok |
| 58 | 09/000000015331 | Pozemok 30C 1447/000/0 k.ú. Sokol' | 1 647             | 0,40 | 658,80              | 679 | Lesný pozemok |
| 59 | 09/000000015332 | Pozemok 30C 1448/001/0 k.ú. Sokol' | 12 793            | 0,40 | 5 117,20            | 679 | Lesný pozemok |
| 60 | 09/000000015333 | Pozemok 30C 1448/002/0 k.ú. Sokol' | 692               | 0,40 | 276,80              | 679 | Lesný pozemok |
| 61 | 09/000000015334 | Pozemok 30C 1449/000/0 k.ú. Sokol' | 1 229             | 0,40 | 491,60              | 679 | Lesný pozemok |
| 62 | 09/000000015335 | Pozemok 30C 1450/000/0 k.ú. Sokol' | 1 363             | 0,40 | 545,20              | 679 | Lesný pozemok |
| 63 | 09/000000015336 | Pozemok 30C 1451/000/0 k.ú. Sokol' | 2 778             | 0,40 | 1 111,20            | 679 | Lesný pozemok |
| 64 | 09/000000015337 | Pozemok 30C 1452/000/0 k.ú. Sokol' | 1 196             | 0,40 | 478,40              | 679 | Lesný pozemok |
| 65 | 09/000000017948 | Pozemok 30E 69/002/0 k.ú. Sokol'   | 204               | 0,40 | 81,60               | 778 | Záhrada       |
| 66 | 09/000000017949 | Pozemok 30E 70/000/0 k.ú. Sokol'   | 773               | 0,40 | 309,20              | 778 | Záhrada       |
| 67 | 09/000000017950 | Pozemok 30E 579/001/0 k.ú. Sokol'  | 4 218             | 0,40 | 1 687,20            | 778 | Orná pôda     |
| 68 | 09/000000016517 | Pozemok 30E 579/002/0 k.ú. Sokol'  | 405               | 0,40 | 162,00              | 778 | Orná pôda     |
| 69 | 09/000000016518 | Pozemok 30E 582/001/0 k.ú. Sokol'  | 1 862 716         | 0,40 | 745 086,40          | 778 | Lesný pozemok |
| 70 | 09/000000016519 | Pozemok 30E 582/002/0 k.ú. Sokol'  | 497 68            | 0,40 | 19 907,20           | 778 | Lesný pozemok |
| 71 | 09/000000016520 | Pozemok 30E 582/003/0 k.ú. Sokol'  | 339               | 0,40 | 135,60              | 778 | Orná pôda     |
| 72 | 09/000000016521 | Pozemok 30E 588/006/0 k.ú. Sokol'  | 734               | 0,40 | 293,60              | 778 | Lesný pozemok |
| 73 | 09/000000016522 | Pozemok 30E 589/101/0 k.ú. Sokol'  | 9511              | 0,40 | 3 804,40            | 778 | Orná pôda     |
| 74 | 09/000000016523 | Pozemok 30E 589/102/0 k.ú. Sokol'  | 207               | 0,40 | 82,80               | 778 | Orná pôda     |
| 75 | 09/000000016524 | Pozemok 30E 589/109/0 k.ú. Sokol'  | 758               | 0,40 | 303,20              | 778 | Orná pôda     |
| 76 | 09/000000016525 | Pozemok 30E 589/110/0 k.ú. Sokol'  | 307               | 0,40 | 122,80              | 778 | Orná pôda     |
|    |                 |                                    | <b>11 582 137</b> |      | <b>4 633 378,29</b> |     |               |

/;''•,'.ij

## Údaje

| Druh pozemku         | Súčet z Výmera    | Súčet z OC          |
|----------------------|-------------------|---------------------|
| Lesný pozemok        | 11 507 428        | 4 602 971,20        |
| Orná pôda            | 15745             | 6 298,00            |
| Ostatná plocha       | 106               | 42,40               |
| Trvalé tráv. porasty | 47 902            | 19 160,80           |
| Vodná plocha         | 5414              | 2 165,60            |
| Záhrada              | 3 755             | 1 737,44            |
| Zast. plocha a nád.  | 1 787             | 1 002,85            |
| <b>Celkový súčet</b> | <b>11 582 137</b> | <b>4 633 378,29</b> |

U z n e s e n i e

z VIII. rokovania Mestského zastupiteľstva v Košiciach,  
zo dňa 5. decembra 2011 číslo: 207

Priamy prenájom lesného majetku, lesnej a ostatnej pôdy, odsúhlasenie predĺženia doby  
nájmu a výšky nájmu pre Mestské lesy Košice a. s.

Mestské zastupiteľstvo v Košiciach

podľa § 6 ods. 2 písm. b) Štatútu mesta Košice a § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb.  
o majetku obcí v znení neskorších predpisov

schvaľuje

priamy prenájom lesného majetku, lesnej a ostatnej pôdy o celkovej výmere 199 873 013,45  
m<sup>2</sup> (špecifikovanej v prílohách č. 2 až 26) a predĺženie doby nájmu do 31.12.2036 a výšky  
nájmu 500 000,- € pre Mestské lesy Košice a. s. za celú prenajatú výmeru.

Jedná sa o prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb.  
o majetku obcí v znení neskorších predpisov z dôvodu zabezpečovania mimoprodukčných  
aktivít na území lesa a hlavne na území lesoparku, ako aj z dôvodu zabezpečenia spoločenskej  
funkcie v oblasti ochrany lesa, realizácie lesoparkových zariadení, budovania a udržiavania  
rekreačných zón ako aj samotnej koordinácie uskutočňovania zámerov z územného hľadiska.

MUDr. Richard Raši, PhD., MPH  
primátor mesta Košice

Podpísal dňa:

*9.12.2011*

Za správnosť: Ing. Pavol Lazúr

Ing. Juraj Tache

Zapisovateľka: Blanka Lukáčová